Министерство образования и науки РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Шадринский государственный педагогический университет»
Гуманитарный факультет
Кафедра английского языка и методики его преподавания

УТВЕРЖДАЮ:
Декан
гуманитарного факультета
_____ Л.В. Солонина
«___» _____ 2016 г.

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Б3 ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ

для направления подготовки 45.04.02 Лингвистика

(профиль «Перевод и переводоведение»)

уровень высшего образования – магистратура (программа подготовки – академическая магистратура)

квалификация – магистр

Составитель: к.п.н., доцент Колмогорова И.В.

Принята на заседании
кафедры английского языка и методики его преподавания
протокол № 1 от 1 сентября 2016 г.

Зав. кафедрой Колмогорова И.В.

Шадринск, 2016

1. ОБЛАСТЬ, ОБЪЕКТЫ, ВИД (ВИДЫ) ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Область профессиональной деятельности – лингвистическое образование, межкультурная коммуникация, жестовые языки в межкультурной коммуникации, теоретическая и прикладная лингвистика и новые информационные технологии.

Объекты профессиональной деятельности – теория изучаемых иностранных языков; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков; теория и практика перевода жестовых языков в межкультурной коммуникации; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; теоретическая и прикладная лингвистика.

Вид (виды) профессиональной деятельности, подготовке к которым способствует дисциплина – переводческая, научно-исследовательская.

Перечень профессиональных задач, решение которых предусматривается в процессе преподавания дисциплины:

переводческая деятельность:

обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;

выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

научно-исследовательская деятельность:

изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;

выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов;

проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня.

2. ЦЕЛЬ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Цель государственной итоговой аттестации - определение соответствия результатов освоения обучающимися образовательной программы требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования в части сформированности у выпускника общекультурных, общепрофессиональных, профессиональных компетенций.

3. МЕСТО ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИВ СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Государственная итоговая аттестация относится к базовой части образовательной программы, входит в Блок 3 Государственная итоговая аттестация (Б3).

4. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Планируемые результаты освоения образовательной программы	
Код компетенции	**Наименование компетенции**
ОК-1	способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-6	готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК-7	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОК-8	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи
ОК-9	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-10	способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
ОК-11	способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны
ОК-12	способность использовать действующее законодательство
ОК-13	готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
ОК-14	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства
ОК-15	способность критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития
ОК-16	способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
ОПК-1	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка
ОПК-2	владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и

	изучаемых языков
ОПК-3	владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка
ОПК-4	владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах
ОПК-5	владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения
ОПК-6	владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-7	способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках
ОПК-8	способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ОПК-10	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме
ОПК-11	способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения
ОПК-12	владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности
ОПК-13	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-14	владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности
ОПК-15	способность структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач
ОПК-16	способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-17	владением современной информационной и библиографической культурой
ОПК-18	способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума
ОПК-19	способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования
ОПК-20	готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
ОПК-21	способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы
ОПК-22	владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей),

	библиографии и ссылок
ОПК-23	способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность
ОПК-24	способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования
ОПК-25	способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач
ОПК-26	способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость
ОПК-27	готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям
ОПК-28	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-29	владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию
ОПК-30	владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов
ОПК-31	владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом
ОПК-32	владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации
ПК-16	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-17	владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода
ПК-18	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-19	владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19);
ПК-20	способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-21	владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-22	владение навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях
ПК-23	владение этикой устного перевода

ПК-24	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-32	готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач
ПК-33	способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ПК-34	владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации
ПК-35	владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля
ПК-36	способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования
ПК-37	владение основами современной информационной и библиографической культуры

Результаты обучения

знать:	- основные сведения о вкладе отечественных ученых в развитие языкознания; цели и задачи, объект и предмет науки о языке; основные обстоятельства и условия зарождения и становления языкознания; - значимость профессиональных контактов в устной и письменной сфере общения для обогащения профессионального опыта; - основные закономерности взаимодействия человека и общества; - содержание лингвистических понятий; - грамматическую систему изучаемых языков; - содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования естественного языка; - основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи; - виды публичной речи, ее композицию; - дифференциальную специфику функциональных стилей: сферу их применения, стилевые черты, языковые особенности, особенности жанровой реализации; нормы устной и письменной речи современного русского литературного языка; - основы современной информационной и библиографической культуры ; - основные методы исследования в лингвистике; - основные принципы решения лингвистических задач методом моделирования; - положительные и отрицательные стороны использования информационно-поисковых систем; - понимать задачи и роль перевода, межъязыкового и межкультурного посредничества, иметь представление об основных этапах истории перевода и особенностях переводческой деятельности в современных условиях; - классификацию видов перевода и других форм языкового посредничества, иметь представление об основных моделях перевода, понимать требования, предъявляемые к переводчику во всех сферах профессиональной деятельности; - требования к правильному оформлению письменных переводов;

	- иметь представление о принципах переводческой этики, протокола, организации и проведения различных мероприятий с использованием перевода; - основные положения специальной теории письменного и устного перевода, составляющие основу теоретической и практической подготовки специалистов-переводчиков по разным профессиональным подъязыкам перевода; - терминологию и специфику выбранной профессиональной деятельности; - особенности грамматических и лексических средств, используемых в разных типах дискурса для достижения определенных коммуникативных задач - понимать задачи и роль перевода, межъязыкового и межкультурного посредничества; - иметь представление об основных моделях перевода, понимать требования, предъявляемые к переводчику во всех сферах профессиональной деятельности;
уметь:	- учитывать в процессе взаимодействия с людьми ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; - отказаться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры; - пользоваться источниками информации различного рода для совершенствования профессиональной подготовки; - принять на себя нравственное обязательство по отношению к обществу и культурному наследию; - определить роль и место отечественной науки и культуры в системе развития мировых цивилизаций; работать с текстом отделять основную информацию от второстепенной, обобщать и систематизировать ее; - применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; - использовать нормы действующего законодательства в практической деятельности; - определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения; - варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата; - логически верно выстраивать устную и письменную речь; работать с текстом, отделять основную информацию от второстепенной, систематизировать ее; - работать с литературой по специальности; использовать различные словари для решения конкретных коммуникативных и познавательных задач; варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; осознанно соблюдать основные нормы русского языка; анализировать устные и письменные речевые произведения; - применять правила диалогического общения; выполнять речевые действия, необходимые для установления и поддержания контакта; организовать и поддерживать неконфликтное общение; - вести дискуссию по проблемной ситуации, выражать согласие (несогласие) в знак поддержки разговора, проводить свою стратегическую линию в общении в согласии с речевыми интенциями собеседников или вопреки их интенциям, владеть навыками компромисса; - работать со стандартными компьютерными программами, с глобальными компьютерными сетями; - работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; - осмысленно выбирать научный метод для своего исследования; - использовать базы данных и лингвистические информационные ресурсы для решения

	поставленных задач; - адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур и точно воспринять исходное высказывание; - грамотно аргументировать свои переводческие решения; редактировать и анализировать письменные переводы; - проводить предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и выявлять глубинную смысловую структуру, выявлять всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе; - вырабатывать целостную стратегию перевода текста с учётом его смыслового наполнения, функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели, адресата перевода и других экстралингвистических факторов; - осуществлять высококачественный письменный и устный перевод на основе комплексного учета смысловой структуры оригинала и с соблюдением существующих в переводящем языке норм построения грамотного и связного текста; - профессионально пользоваться словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации, уметь использовать их в своем переводческом самообразовании; - составлять письменные и устные рефераты и аннотации англоязычных текстов на русском языке; - применять свои знания в области лингвистики перевода к оценке и критическому анализу чужих переводов, редактировать письменные переводы; - в области устного перевода – владеть голосом, дыханием, дикцией, культурой устной речи; - на основе полученных знаний самостоятельно ставить практические переводческие задачи и находить адекватные методы их решения.
владеть:	- концептуальной основой для осмысления роли языка в жизни общества, языковых процессов в поликультурном мире; - навыком построения текстов с разными способами изложения материала (ступенчатый, индуктивный, дедуктивный, концентрический); - опытом применения и средств и методдов познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; - способностью реализовать свою гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях; - опытом применения основных учебных стратегий и приемов самостоятельной работы с учебным материалом, навыком профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства; - способами поддержания и повышения собственной мотивации к выполнению профессиональной деятельности; основными приемами обучения и воспитания, навыками посредника в межкультурной коммуникации; - навыками использования лингвистических понятий при осуществлении профессиональной деятельности в научно- методической области, в межкультурной коммуникации, в работе с новыми информационными технологиями; - навыками общения в типичных сценариях взаимодействия; - приемами эффективного речевого общения в процессе выступления, ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно- практической, официально-деловой, профессиональной; -основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;

	- навыком создания и редактирования письменных текстов разных жанров и стилей; - опытом использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации; - навыками работы с библиографией; - навыком продуцирования устных и письменных текстов научного стиля; - навыками работы с научной литературой (поиск, конспектирование, реферирование); - навыками представления результатов собственного исследования; - методикой предпереводческого анализа исходного текста или высказывания; - нормами лексической эквивалентности с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода; - равномерным темпом говорения без пауз и звукового сора; линейностью речи без повторов и исправлений; - международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций); - методами формального и когнитивного моделирования; - основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации; - информационными методиками и технологиями, необходимыми для обеспечения адекватного перевода и проведения лингвистического исследования; - сопоставительным анализом с точки зрения перевода, сходства и расхождений в лексических и грамматических системах и категориях двух языков, в средствах выражения ими различной смысловой информации, а также в тех культурных средах, в которых эти языки функционируют; - понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; определять степень и уровень эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом; уметь аргументированно обосновывать свои переводческие решения; - владеть техникой перевода (переводческими приемами, «трансформациями», заменами); использовать в необходимых случаях компрессию и компенсацию информации; - приёмами прагматической адаптации текста при переводе с учетом его адресата; - навыками работы на персональном компьютере с использованием программ – текстовых редакторов, электронных словарей, энциклопедий и т.п.; - навыками соблюдать требования к правильному оформлению письменных переводов; - техникой переводческой записи для осуществления последовательного перевода; - навыками осуществления письменного перевода с иностранного языка (ИЯ) на русский и с русского языка (РЯ) на ИЯ текстов в специальных областях; - навыками осуществления критического анализа и редактирования переводов, реферирования и аннотирования на другом языке текстов в специальных областях; - навыками устного перевода в специальных областях

5. ОБЪЕМ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Объем государственной итоговой аттестации: 216 ч/6 з.е. (4 недели)

6. СОДЕРЖАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

В итоговую государственную аттестацию входят:
- государственный экзамен;
- выпускная квалификационная работа.

Структура государственного экзамена позволяет выявить уровень теоретической и практической подготовленности выпускника к решению профессиональных задач, установленных федеральным государственным образовательным стандартом.

Государственный экзамен включает следующие задания:

1. Два теоретических вопроса по теории перевода (20 билетов).
2. Письменный перевод текста с английского языка на русский язык (экономическая или общественно-политическая тематика) объем 2500 тыс. п.зн. (до основного экзамена) (2 часа).
3. Устный перевод:
   - перевод с листа текста с английского языка на русский язык (экономическая или общественно-политическая тематика) объем 1500 тыс. п.зн. после 2-3 мин. ознакомления.
   - двусторонний перевод интервью (5 реплик-вопросов, 5 реплик-ответов).

Примерные вопросы по теории перевода первого иностранного языка

1. Объект, предмет и задачи лингвистической теории перевода.
2. Перевод инфинитивных конструкций.
3. Понятие о коммуникации, ее основные закономерности. Перевод как вид межъязыкового посредничества.
4. Перевод неологизмов.
5. История перевода в России 17-18 вв.
6. Перевод слов-реалий.
7. Культурологические аспекты перевода.
8. Перевод устойчивых сочетаний слов.
9. Герменевтические аспекты перевода.
10. Типы контекста при переводе.
11. Трансформационная модель перевода.
12. Перевод газетных заголовков.
13. Типы лексических трансформаций при переводе.
14. Термины как объект переводческой деятельности.
15. Типы грамматических трансформаций при переводе.
16. Перевод рекламного текста.
17. Письменный перевод и его особенности.
18. Перевод образных средств: метафора, образное сравнение, эпитет.
19. Устный перевод как вид деятельности, его особенности.
20. Членение и объединение высказываний при переводе.
21. Синхронный перевод, его особенности.
22. Архаическая адаптация текста при переводе.
23. Лексикографические аспекты перевода. Типы словарей.
24. Жаргон и диалект как переводческая проблема.
25. Особенности перевода научно-технического типа текста.
26. Смысловое развитие при переводе.
27. Особенности перевода художественного текста.
28. Перевод интернациональной лексики.
29. Особенности перевода газетно-публицистических материалов.

30. Переводное реферирование текста.
31. Семиотические аспекты перевода.
32. Передача имен и названий при переводе.
33. Оценка качества перевода.
34. История перевода в России 19-20 вв.
35. Официально-деловой тип текста и особенности его перевода.
36. Конкретизация, ее использование в переводе.
37. Информационно-языковые факторы письменного перевода.
38. Эмфаза и способы перевода эмфатических конструкций.
39. Последовательный перевод и его разновидности.
40. Прагматическая адаптация при переводе.

Критерии оценки к государственному экзамену

Государственная экзаменационная комиссия оценивает соответствие переводов требованиям, предъявляемым к качеству переводческих работ. Оценка выставляется экзаменационной комиссией на основании следующих критериев по отдельным видам перевода.

Полный письменный перевод с английского языка на русский язык

оценка	содержание	нормативные, стилистические и узуальные параметры ПЯ	кол-во и характер допускаемых ошибок
5 (отлично)	передано в полном объеме	соблюдены	не более полутора полных ошибок при отсутствии смысловых ошибок
4 (хорошо)	передано в полном объеме	соблюдены	не более трех полных ошибок, включая одну смысловую
3 (удовлетворит.)	передано в неполном объеме	нарушены	не более четырех полных ошибок, включая две смысловых
2 (неудовлетворит.)	искажено	нарушены	более четырех полных ошибок

Различные виды устного перевода

оценка	содержание	нормативные, стилистические и узуальные параметры ПЯ	темп и линейность речи	кол-во и характер допускаемых ошибок
5 (отлично)	передано в полном объеме	соблюдены	нормальный, не нарушена	не более двух полных ошибок, включая смысловые
4 (хорошо)	передано в полном объеме	соблюдены	нормальный, не нарушена	не более трех полных ошибок, включая смысловые
3 (удовлетворительно)	передано в неполном объеме	нарушены	замедленный, нарушена (повторы,	не более четырех полных ошибок, включая смысловые

			исправления)	
2 (неудовлетворительно)	искажено	нарушены	замедленный, нарушена (многочисленные повторы, исправления)	более четырех смысловых ошибок

Удельный вес допускаемых ошибок

Удачные переводческие решения повышают оценку на 0,5 балла. Допущенные ошибки снижают оценку на соответствующую долю балла. Экзаменационная комиссия протоколирует и оценивает ошибки экзаменуемых выпускников по следующей шкале.

I. Переводческие ошибки

1) смысловая ошибка (1 полная ошибка) – полное искажение смысла исходного материала;
2) смысловая неточность (1/3 полной ошибки) – немотивированное опущение или добавление информации, не искажающее полностью смысла исходного материала;
3) стилистическая погрешность (1/4 полной ошибки) – неудачный выбор переводческого решения, нарушающий стилистические нормы переводящего языка, но не искажающий передаваемую информацию;
4) трансформационная ошибка (1/4 полной ошибки) – неуместное использование переводческого приема, отказ от переводческой трансформации там, где это необходимо.

II. Языковые ошибки

1) лексическая ошибка (1/4 полной ошибки) – неправильная передача значения слова, не повлекшая за собой искажения смысла исходного материала;
2) грамматическая ошибка (1/4 полной ошибки) – нарушение грамматических норм языка перевода, не повлекшее за собой искажения смысла исходного материала;
3) орфографическая ошибка (1/4 полной ошибки) – ошибка в написании слов языка перевода;
4) пунктуационная ошибка (1/4 полной ошибки) – нарушение правил использования пунктуационных знаков языка перевода.

Требования к содержанию, объему и структуре выпускной квалификационной работы магистра определяются на основании Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, который устанавливает процедуру организации и проведения федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Шадринский государственный педагогический университет» (принято ученым советом ШГПИ 16 ноября 2015 г., протокол № 4;введено в действие с изменениями приказом и.о. ректора ШГПУ 20 апреля 2016 г., приказ № 85а), Требований к выпускной квалификационной работе обучающихся по образовательным программам – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Шадринский государственный педагогический университет» и порядку ее выполнения» (принято ученым советом ШГПУ 08.09.2016 г., протокол № 2).

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Компетенции, выносимые на государственный экзамен		Наименование оценочного средства
ОК-1	способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Теоретические вопросы, письменный перевод, устный перевод, ВКР
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Теоретические вопросы, письменный перевод, устный перевод, ВКР
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Письменный перевод, устный перевод
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Теоретические вопросы, письменный перевод, устный перевод, ВКР
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации	Теоретические вопросы, письменный перевод, устный перевод, ВКР
ОК-6	готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Теоретические вопросы, письменный перевод, устный перевод, ВКР
ОК-7	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Теоретические вопросы, письменный перевод, устный перевод, ВКР
ОК-8	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи	Теоретические вопросы, ВКР
ОК-9	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Теоретические вопросы, ВКР
ОК-10	способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	Письменный перевод, устный перевод
ОК-11	способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны	Письменный перевод, устный перевод

ОК-12	способность использовать действующее законодательство	Теоретические вопросы, письменный перевод, устный перевод, ВКР
ОК-13	готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	Теоретические вопросы, письменный перевод, ВКР
ОК-14	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства	Письменный перевод, устный перевод, ВКР
ОК-15	способность критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития	Письменный перевод, устный перевод, ВКР
ОК-16	способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	Теоретические вопросы, письменный перевод, устный перевод, ВКР
ОПК-1	способность работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке	Письменный перевод, ВКР
ОПК-2	способность соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности	Теоретические вопросы, письменный перевод, ВКР
ОПК-3	способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	Письменный перевод, устный перевод
ОПК-4	способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах	Теоретические вопросы, письменный перевод, устный перевод, ВКР
ОПК-5	способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных	Теоретические вопросы, письменный перевод, ВКР
ОПК-6	способность применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций	Теоретические вопросы, ВКР
ОПК-7	способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	Теоретические вопросы, ВКР

ОПК-8	способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках	Письменный перевод, устный перевод, ВКР
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Письменный перевод, устный перевод
ОПК-10	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	Письменный перевод, устный перевод
ОПК-11	способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения	Письменный перевод
ОПК-12	владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности	Теоретические вопросы, ВКР
ОПК-13	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Теоретические вопросы, ВКР
ОПК-14	владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности	ВКР
ОПК-15	способность структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач	ВКР
ОПК-16	способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Теоретические вопросы, ВКР
ОПК-17	владением современной информационной и библиографической культурой	ВКР
ОПК-18	способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	ВКР
ОПК-19	способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	ВКР
ОПК-20	готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	ВКР
ОПК-21	способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	ВКР
ОПК-22	владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	ВКР

ОПК-23	способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	ВКР
ОПК-24	способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования	ВКР
ОПК-25	способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	Теоретические вопросы, ВКР
ОПК-26	способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость	ВКР
ОПК-27	готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям	Теоретические вопросы, ВКР
ОПК-28	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Теоретические вопросы, письменный перевод, устный перевод, ВКР
ОПК-29	владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию	Теоретические вопросы, письменный перевод, устный перевод
ОПК-30	владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	ВКР
ОПК-31	владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	ВКР
ОПК-32	владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации	ВКР
ПК-16	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Теоретические вопросы, письменный перевод, устный перевод, ВКР
ПК-17	владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода	Устный перевод
ПК-18	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Письменный перевод, устный перевод
ПК-19	владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	Письменный перевод, устный перевод, ВКР

ПК-20	способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Теоретические вопросы, письменный перевод, устный перевод, ВКР
ПК-21	владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Письменный перевод, устный перевод
ПК-22	владение навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	Письменный перевод, устный перевод
ПК-23	владение этикой устного перевода	Теоретические вопросы, письменный перевод, ВКР
ПК-24	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Устный перевод,
ПК-32	готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	Теоретические вопросы, ВКР
ПК-33	способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Теоретические вопросы, ВКР
ПК-34	владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	Теоретические вопросы, ВКР
ПК-35	владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля	Теоретические вопросы, ВКР
ПК-36	способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Теоретические вопросы, ВКР
ПК-37	владение основами современной информационной и библиографической культуры	Теоретические вопросы, ВКР

9. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

9.1. Учебная литература

1. Бархударов Л.С. Язык и перевод. – М., 1975.
2. Брандес М.П., Провоторов В.И. Предпереводческий анализ текста. –М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2003.
3. Бреус Е.В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский. Учебное пособие. – М., 2004.
4. Бреус Е.В. Теория и практика перевода с английского языка на русский. 2.1: Учебное пособие. – М., 2001
5. Гарбовский, Н. К.Теория перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 413 с. https://www.biblio-online.ru/book/D96AE999-EC0D-45FD-8CA5-FDF2BEBBF327.
6. Збойкова, Н. А.Теория перевода : учебное пособие для вузов / Н. А. Збойкова. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 123 с. https://www.biblio-online.ru/book/445BB61F-71EC-4DE6-88A8-CA97C0683F46.
7. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение. – М.: «ЭТС», 2001.
8. Комиссаров, В. Н. Теорияперевода (лингвистические аспекты) [Текст] : учебник : / В. Н. Комиссаров. - Репр. воспроизведение изд. - Москва : Альянс, 2013. - 253 с.
9. Латышев Л.К. Технология перевода. –М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2008.
10. Левицкая Т.Р., Фитерман А.М. Теория и практика перевода с английского языка на русский. – М.: Высшая школа, 1976.
11. Семенов, А. Л. Теорияперевода [Текст] : учеб. для студентов учреждений высш. проф. образования / А. Л. Семенов. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Академия, 2013. - 218 с.
12. Федоров А.В. Основы общей теории перевода. – М: Филология три, 2002.
13. Швейцер, А. Д. Теорияперевода. Статус, проблемы, аспекты [Текст] / А. Д. Швейцер ; отв. ред. В. Н. Ярцева. - 2-е изд. - Москва : ЛИБРОКОМ, 2009. - 215 с.
14. Гарбовский, Н. К. Теорияперевода [Текст] : учеб. для вузов / Н. К. Гарбовский. - Москва : Московский университет, 2007. - 544 с.
15. Залевская, А.А. Введение в психолингвистику : учебник / А.А. Залевская. - М. : Директ-Медиа, 2013. - 561 с. - ISBN 978-5-4458-3492-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210597.
16. Зиятдинова, Ю.Н. Теория перевода: Курс лекций : учебное пособие / Ю.Н. Зиятдинова, Э.Э. Валеева ; Федеральное агентство по образованию Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет» Кафедра «Иностранные языки в профессиональной коммуникации». - Казань : Издательство КНИТУ, 2009. - 118 с. : ил., табл., схем. - ISBN 978-5-7882-0786-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259076
17. Общая теория перевода : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; авт.-сост. С.В. Серебрякова. - Ставрополь : СКФУ, 2014. - 154 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457482.
18. Рецкер, Я. И. Теорияперевода и переводческая практика [Текст] : очерки лингвист. теории пер. : доп. и коммент. Д. И. Ермоловича / Я. И. Рецкер. - Москва : Р. Валент, 2004. - 240 с.
19. Теория перевода : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» ; авт.-сост. Л.Р. Вартанова, П.П. Банман. - Ставрополь : СКФУ, 2014. - 183 с. - Библиогр. в кн. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457762.
20. Тетради переводчика//Научно-теор. Сб./ Под ред. Гончаренко С.Ф., вып.24. –М.:МГЛУ, 1999.

21. Тюленев, С. В. Теорияперевода [Текст] : допущено М-вом образования Рос. Федерации в качестве учеб. пособия для студентов вузов / С. В. Тюленев. - Москва : Гардарики, 2004. - 334 с.
22. Чужакин А.П. Устный перевод XX1. Sequel: Практика + теория. Синхрон. –М.: Р.Валент, 2002.
23. Чужакин А.П. Устный перевод. Теории + практика. Переводческая скоропись. –М.: Европейский год языков, 2001.

9.2. Ресурсы сети «Интернет»

1. Новая литература по социальным и гуманитарным наукам: Общее языкознание [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.inion.ru/
2. Научная электронная библиотека [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.elibrary.ru
3. Общее языкознание [Электронный ресурс]. – Режим доступа : https://lib.vsu.by/xmlui/handle/123456789/2461
4. CambridgeUniversityPress[Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.journals.cambridge.org
5. База данных JSTOR [Электронный ресурс] . – Режим доступа : www.jstor.org
6. Английский язык [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. - М.: Study.ru 1997-2004 . – Режим доступа: http://www.study.ru/
7. Иностранные языки и лингвистика [Электронный ресурс]: Указатель ресурсов Интернет. - Электрон. дан. - Б.м., 1999 - . – Режим доступа: http://links-guide.ru/sprachen/index-ru.html
8. Лингвистика или языкознание [Электронный ресурс]: Каталог ссылок для лингвистов [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. - Б.М., 2003. - Режим доступа: http://www.links-guide.ru/sprachen/linguistik/lingvistika.html
9. Русский филологический портал [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. - [М.], [2001]. – Режим доступа: http://www.philology.ru
10. Язык человека [Электронный ресурс]: Лист рассылки по общему языкознанию/ - Электрон. дан. - Б.М.. – Режим доступа: http://www.philol.msu.ru/`humlang/index_r.htm
11. Онлайновыйсловарь Abbyy Lingvo Banking Glossary – http://www.cba/ca
12. Banking Terminology –http://www.banking.com
13. Credit Terms –http://www.mindspring.com
14. Glossary of Insurance and Financial Terms –http://www.beaton-insurance.com
15. ABC of Accounting –http://www.accountz.com
16. Accounting Dictionary –http://www.accounting.smartpros.com
17. European Commission: Justice and Home Affairs Glossary –http://www.ec.europe.eu
18. Glossary of Business Terms from the Washington Post –http://www.washingtonpost.com

9.3. Профессиональные базы данных

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RUhttp://elibrary.ru – полнотекстовая, реферативная база данных.
2. Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки (ЭБД РГБ) – полнотекстовая база диссертаций.
3. Polpred.com Обзор СМИ http://www.polpred.com – Полнотекстовая, многоотраслевая база данных (БД).
4. Аналитическая реферативная база данных журнальных статей - БД МАРС.
5. Политематическая реферативно-библиографическая и наукометрическая (библиометрическая) база данных Webof Science Core Collection
6. Реферативно-библиографическая База данных компании EBSCO ERIC (EducationResourceInformationCenter)
7. Реферативно-библиографическая База данных компании EBSCO ResearchStarters: Education

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ, ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

Информационные технологии	Программное обеспечение	Информационные справочные системы
Технологии визуализации Мультимедиа-технологии	MS Office 2007 программа для работы с pdf файлами AdobeAcrobatProfessional программа для создания слайд-шоу MicrosoftPowerPoint	
Технологии сбора, хранения, систематизации информации	программа для работы с pdf файлами AdobeAcrobatProfessional архиватор WinRAR	Информационные Банки Системы КонсультантПлюс – справочно-правовая система. http://www.consultant.ru/ Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ) http://uisrussia.msu.ru/ – тематическая электронная библиотека и база данных для исследований и учебных курсов в области гуманитарных наук. Электронный справочник “Информио” для высших учебных заведений http://www.informio.ru/ универсальный справочник-энциклопедия sci.aha.ru онлайн-энциклопедия encyclopedia.ru универсальный словарь (по отраслям) slovar.plib.ru БСЭ bse.sci-lib.com информационно-правовая система Гарант http://ivo.garant.ru/#/startpage:0
Технологии поиска информации	браузер MozillaFirefox браузер Chrome	Информационные Банки Системы КонсультантПлюс – справочно-правовая система. http://www.consultant.ru/ Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ) http://uisrussia.msu.ru/ – тематическая электронная библиотека и база данных для исследований и учебных курсов в области гуманитарных наук. Электронный справочник “Информио” для высших учебных заведений http://www.informio.ru/ универсальный справочник-энциклопедия sci.aha.ru онлайн-энциклопедия encyclopedia.ru

		универсальный словарь (по отраслям) slovar.plib.ru БСЭ bse.sci-lib.com информационно-правовая система Гарант http://ivo.garant.ru/#/startpage:0
Технологии обработки информации различных видов	MS Office 2007 программа для работы с pdf файлами AdobeAcrobatProfessional программа для создания слайд-шоу MicrosoftPowerPoint	
Коммуникационные технологии	браузер MozillaFirefox браузер Chrome	

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Для проведения государственной итоговой аттестации оборудованы

- учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, оснащенная посадочными местами по числу студентов (36), рабочее место преподавателя (компьютер ASUS) (характеристики компьютера:AMDAthlon™ 64 X2 DualCore 3800+ 2,41 Ghz, 896 Mb, 80 Gb), интерактивное презентационное оборудование SMARTBOARD со встроенным проектором SMART и акустической системой MICROLAB, выход в Интернет, внутривузовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду;
- учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная посадочными местами по числу студентов (80), рабочее место преподавателя, интерактивное презентационное оборудование IQBOARD со встроенным проектором TRIUMPHBOARD и акустической системой DEFENDER, компьютер ACER (характеристики компьютера: IntelCore 2 DuoCPUE7400 2,8 Ghz, 1024 Mb,Intel® G33/G31 ExpressChipsetFamily), выход в Интернет, внутривузовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду;
- учебная аудитория для самостоятельной работы, оснащенная посадочными местами по числу студентов (12), рабочее место преподавателя (компьютер ASUS) (характеристики компьютера:AMDAthlon™ 64 X2 DualCore 3800+ 2,01 Ghz, 1,25 Gb, 250 Gb, Asus), сервер FORMOZA (характеристики компьютера:DualCoreAMDOpteron™ Processor 280 2,39 Ghz, 3,0 Gb, 1,2 Tb, компьютеры (ASUS) (12 шт.) (характеристики компьютера:AMDAthlon™ 64 X2 DualCore 3800+ 2,41 Ghz, 896 Mb, 80 Gb), сетевое оборудование EthernetHUB 24Port100, выход в Интернет, внутривузовская компьютерная сеть, доступ в электронную информационно-образовательную среду, аудиторная доска.